

Dohoda č. 2/2026

o zabezpečení náčuvov teoretického vyučovania v rámci výmenného pobytu a projektu Erasmus

Erasmus+ 2025-1-PT01-KA121-SCH-000320339
Erasmus+ 2025-1-PT01-KA121-VET-000320363 medzi:

Agreement no. 2/2026

on the provision of hearings for theoretical teaching within exchange stay the project Erasmus Erasmus+

2025-1-PT01-KA121-SCH-000320339
Erasmus+ 2025-1-PT01-KA121-VET-000320363

between:

	SK	EN
	Strany dohody	Parties to the Agreement
A.	<p>Škola Slovakia: Základná škola s materskou školou v Moravanoch nad Váhom so sídlom: Na Výhone 188/16 zastúpená: PhDr. PaedDr. Tatiana Nevolná, PhD. – riaditeľka školy IČO: 37836781 DIČ: 2021604684 OID E 10410037</p> <p>Škola Slovakia: Stredná odborná škola elektrotechnická so sídlom: Sibírska 1, 917 01 Trnava zastúpená: Mgr. Lukáš Ilavský riaditeľ školy IČO: 17055385 DIČ: 2021134071 OID E 10182475</p>	<p>School Slovakia: with headquarters: represented by: PhDr. PaedDr. Tatiana Nevolná, PhD. – school director ID number: : 37836781 VAT: 2021604684 OID E 10410037</p> <p>School Slovakia: Secondary Vocational School of Electrical Engineering with headquarters: represented by: PhDr. PaedDr. Tatiana Nevolná, PhD. – school director ID number: 17055385 VAT: 2021134071 OID E 10182475 (hereinafter referred to as "SK school")</p>
B.	<p>(ďalej len „škola SK“)</p> <p>a</p> <p>Škola Portugalsko: Agrupamento De Escolas Padre so sídlom: Vila Nova De Famalicao zastúpená: José Manuel Silva Moreira – riaditeľ školy IČO: E10096136 DIČ: 600085554</p> <p>(ďalej len „škola PT“)</p>	<p>and</p> <p>School Portugal: Agrupamento De Escolas Padre with registered office: Vila Nova De Famalicao represented by: José Manuel Silva Moreira – school director OID number: E10096136 VAT: 600085554 (hereinafter referred to as "PT school")</p>

	Článok I. Predmet dohody	Article I. Subject of the agreement
1.	Predmetom dohody je záväzok školy zabezpečiť žiakom zo školy	The subject of the agreement is the school's commitment to provide students from the school

	Escolas Padre zabezpečí náčuvy na teoretickom vyučovaní v termíne od 02.06.2026 do 05.06.2026. Súčasťou je aj príprava a organizácia programu pre žiakov počas tohto pobytu od 01.06.2026 do 08.06.2026.	Agrupamento De Escolas Padre with auditions for theoretical classes from 02/06/2026 to 05.06.2026. This also includes the preparation and organization of a program for students during this stay from 01.06.2026 to 08.06.2026.
	Článok II. Odbor vzdelávania, v ktorom bude škola poskytovať náčuvy na teoretickom vyučovaní a jeho rozsah	Article II. Department of Education, in which the school will provide hearings on theoretical teaching and its scope
1.	Escolas Padre zabezpečí pre žiakov Základnej škola s materskou školou Moravany nad Váhom a žiakov Strednej odbornej školy elektrotechnickej Trnava pre potreby projektu program v rámci celkovej organizácie práce a aktivít žiakov. Program je súčasťou tejto dohody.	Escolas Padre will provide a program for students of the Elementary School with a Kindergarten Vocational School in Moravany nad Váhom and students of the Secondary School of Electrical Engineering in Trnava for the needs of the project within the overall organization of work and activities of students. The program is part of this agreement.

	Článok III. Počet žiakov	Article III. Number of pupils
1.	Escolas Padre zabezpečí pre študentov Základnej školy s materskou školou v Moravanoch nad Váhom náčuvy teoretického vyučovania a hosťiteľské rodiny pre 9 žiakov študujúcich v základnej škole v ročníkoch 1.-9 a tiež pre študentov Strednej odbornej školy elektrotechnickej v Trnave v počte 5 žiakov v študujúcich odboroch.	Escolas Padre will provide theoretical teaching sessions for students of the Primary School with Kindergarten in Moravany nad Váhom and host families for 9 students studying in the primary school in grades 1-9 and also for students of the Secondary Vocational School of Electrical Engineering in Trnava, in the number of 5 students studying in the fields.
2.		

<p>Škola v rámci programu zabezpečila výlet do mesta Aveiro aj v rátane ubytovania na náklady škôl zo Slovenska.</p>	<p>As part of the program, the school provided a trip to the city of Aveiro, including accommodation, at the expense of schools from Slovakia.</p>
--	--

	<p>Článok IV. Miesto výkonu teoretického a praktického vyučovania a jeho podmienky</p>	<p>Article IV. Place of performance of theoretical teaching and its conditions</p>
1.	<p>Náčuvy na vyučovaní sa budú realizovať na teoretickom vyučovaní súlade s dodržaním bezpečnostných podmienok školy.</p>	<p>Auditions will be conducted at the theoretical teaching accordance with the school's safety conditions.</p>
2.	<p>Žiaci pred začiatkom vzdelávacích aktivít budú absolvovať školenie „Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci“, ktoré zabezpečí hosťujúca škola.</p>	<p>Before the start of the educational activities, the students will complete the "Safety and health protection at work" training, which will be provided by the host school.</p>
3.	<p>Žiaci sú povinní dodržiavať pokyny vyučujúceho na konkrétnych hodinách teoretického vyučovania.</p>	<p>Pupils are obliged to follow the teacher's instructions in specific theoretical lessons.</p>
4.	<p>Zodpovednosť a dozor nad žiakmi počas celého vyučovacieho procesu dozorujú aj učitelia zo Slovenska a</p>	<p>The responsibility and supervision of students during the entire teaching process is supervised also a teachers from Slovakia and</p>

	<p>z portugalskej školy Agrupamento De Escolas Padre.</p>	<p>teachers from the Portuguese school Agrupamento De Escolas Padre.</p>
5.	<p>Riaditelia škôl zo Slovenska súhlasia s tým, aby učiteľov a študentov v rámci krátkodobých prevozov a dlhodobých mohli previezť transferové spoločnosti a popri prípade učiteľov na súkromných osobných autách.</p>	<p>School principals from Slovakia agree that teachers and students can be transported by transfer companies and, if necessary, teachers in private cars for short-term and long-term transfers.</p>
	<p>Článok V. Základné povinnosti škôl</p>	<p>Article V. Basic duties of schools</p>
1.	<p><i>Základná škola s materskou školou v Moravanoch nad Váhom a Stredná odborná škola elektrotechnická Trnava zabezpečí:</i></p>	<p><i>The elementary school with a kindergarten in Moravany nad Váhom and Secondary Vocational School of Electrical Engineering Trnava will ensure:</i></p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Zodpovednosť a dozor nad žiakmi počas celého vzdelávacieho pobytu zabezpečujú slovenskí a portugalskí učitelia a v priebehu noci hosťujúce rodiny. - Potrebné pomôcky na teoretické vyučovanie a pracovný odev a obuv pre program a pre žiakov podľa pokynov školy. - Náklady na transfer, cestovanie, - Náklady spojené s programom - Poistenie žiakov a učiteľov. - Náklady spojené s výletom do AVEIRA 	<ul style="list-style-type: none"> - The responsibility and supervision of students during the entire educational stay will be ensured by Slovak and Portuguese teachers and during the nights host families - Necessary aids for theoretical teaching and work clothes and shoes for program, for pupils according to the school's instructions. - The costs of transfer, travel, accommodation, - The costs of program, - Students and teachers insurance. - The costs of visit AVEIRO
2.	Škola Agrupamento De Escolas Padre zabezpečí:	The school Agrupamento De Escolas Padre will ensure:
	<ul style="list-style-type: none"> - Vzdelávací program - Prehliadku školy teoretického vyučovania - Účasť na vyučovacích hodinách - Prehliadku mesta hosťujúcej krajiny - Kultúrne a mimoškolské aktivity - Certifikáty - Transfery podľa programu - Ubytovanie a stravovanie študentov (raňajky a večere) pre študentov bude zabezpečené v hositeľských rodinách (v termíne od 01.06.2026 do 06.06.2026. 	<ul style="list-style-type: none"> - Educational programme - A tour of the school's teaching - Participation in classes - City tour of the host country - Cultural and extracurricular activities - Certificates - Transfer according to the program - Accommodation and meals of students (breakfast and dinner) for students will be provided in the host families. In term from 01.06.2026 to 06.06.2026.
	Článok VI. Spôsob zabezpečovania vzájomných práv a povinností	Article VI. Method of ensuring mutual rights and obligations

1.	Po uzatvorení tejto dohody školy určia pre koordináciu náčuvov teoretického vyučovania koordinátorov, ktorí budú organizovať a koordinovať vzdelávanie a v spolupráci pripraví vzdelávací program a všetky náležitosti vyplývajúce z tejto dohody.	After concluding this agreement, the schools will appoint coordinators for the coordination of theoretical teaching hearings, who will organize and coordinate the education and, in cooperation, prepare the educational programme and all the requirements resulting from this agreement.
----	--	---

2.	Riaditelia škôl sa budú vzájomne bezodkladne informovať o všetkých náležitostiach týkajúcich sa plnenia si povinností koordinátorov, žiakov a učiteľov vyplývajúcich z tejto dohody na vyučovaní ako aj o zmenách, ktoré môžu vzniknúť počas teoretického vyučovania a programu, ktoré môžu ovplyvniť organizáciu a časový harmonogram plnenia vzdelávacieho programu teoretického vyučovania a ďalšieho programu.	The school principals will inform each other without delay about all the details related to the fulfillment of the duties of coordinators, students and teachers arising from this agreement during theoretical classes, as well as about changes that may arise during practical classes and program that may affect the organization and timetable of the implementation of the educational programme of theoretical teaching or another program.
	Článok VII. Doba, na ktorú sa dohoda uzatvára	Article VII. The period for which the agreement is concluded
1.	Dohoda sa uzatvára na dobu určitú od 01.06.2026 do 08.06.2026	The agreement is concluded for a fixed period from 01.06.2026 do 08.06.2026
2.	Pred uplynutím doby, na ktorú bola dohoda uzatvorená, možno dohodu ukončiť písomnou výpoveďou bez udania dôvodu s výpovednou dobou jeden mesiac.	Before the expiration of the period for which the agreement was concluded, the agreement may be terminated by written notice without giving a reason with a notice period of one month.
	Článok VIII. Záverečné ustanovenia	Article VIII. Final provisions
1.	Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu dohody oboma dohodnutými stranami.	The agreement becomes valid and effective on the day of signature of the agreement by both parties.
2.	Prípadné zmeny dohody sa vyhotovujú vo forme riadne očíslovaných písomných dodatkov, ktoré musia byť podpísané oboma dohodnutými stranami.	Any changes to the agreement are drawn up in the form of properly numbered written amendments, which must be signed by both agreed parties.
3.	Právne vzťahy v tejto dohody neupravené sa riadia ustanoveniami zákona, zákona o výchove a vzdelávaní, zákona o štátnej správe v školstve a školskej samospráve, Obchodného zákonníka a ostatných súvisiacich právnych predpisov v ich platnom znení. Sporné otázky týkajúce sa predmetu tejto dohody vzniknuté počas realizácie teoretického vyučovania v zmysle tejto dohody a v súvislosti s nimi, budú riešiť iba zástupcovia dohodnutých strán na to poverení zo strany riaditeľov škôl.	The legal relations in this agreement are governed by the provisions of the Act, the Act on Education and Training, the Act on State Administration in Education and School Self-Government, the Commercial Code and other related legal regulations as amended. Disputable questions regarding the subject of this agreement arising during the implementation theoretical teaching in the sense of this agreement and in connection with them will be resolved only by representatives of the agreed parties authorized to do so by the school directors.

4.	Dohoda je vyhotovená v troch rovnopisoch, po jednom pre každú školu.	The agreement is drawn up in three copies, one for each school.
5.	Všetky strany vyhlasujú, že si túto dohodu prečítali, jej obsahu porozumeli, považujú ju za dostatočne jasnú, určitú a zrozumiteľnú, neuzatvárajú ju v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok, pričom na znak toho, že táto dohoda zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, túto podpisujú.	All parties declare that they have read this agreement, understand its content, consider it to be sufficiently clear, certain and understandable, do not conclude it under pressure or under conspicuously disadvantageous conditions, as a sign that this agreement corresponds to their true and free will, they sign this.

Príloha č. 1. - 3 Appendix No. 1. - 3

In, Date:

Základná škola s Materskou školou v
Moravoch nad Váhom

PhDr. PaedDr. Tatiana Nevolná, PhD.
Riaditeľka školy / Headmistress

In, Date:

Agrupamento De Escolas Padre Vila
Nova De Famalicao

José Manuel Silva Moreira
Headmaster

In, Date:

Stredná odborná škola elektrotechnická Trnava

Mgr. Lukáš Ilavský
Riaditeľ školy / Headmaster

V.R.

Assinado por: **José Manuel da Silva Moreira**
Num. de Identificação: 08458433
Certificado por: **Diário da República**
Atributos certificados: **Diretor do Agrupamento de Escolas de Padre Benjamim Salgado - Agrupamento de Escolas Padre Benjamim Salgado, Vila Nova de Famalicao**



V.R.

Príloha č. 1/ Appendix No. 1

Zoznam žiakov v jednotlivých odboroch / List of students in individual fields

Meno žiaka/učiteľa <i>Number of pupils/ teachers</i>	Odbor vzdelávania/ <i>Department of Education</i>	Host families
Tatiana Nevolná	ZŠ Moravany nad Váhom	Hotel Fundador
Nadežda Skačanová	ZŠ Moravany nad Váhom	Hotel Fundador
Richard Koch	ZŠ Moravany nad Váhom	Diogo Ferreira
Matúš Kovalčík	ZŠ Moravany nad Váhom	Jose Magalhaes
Natália Gašpariková	ZŠ Moravany nad Váhom	Leonor Ribeiro Rodrigues
Laura Štefancová	ZŠ Moravany nad Váhom	Anita Nogueira Macedo
Laura Tomková	ZŠ Moravany nad Váhom	Laura Pinto Fernandes da Costa
Lea Křenová	ZŠ Moravany nad Váhom	Adriana Ribeiro
Slavomír Čavojský	ZŠ Moravany nad Váhom	Francisco Rafael
Martin Kostelný	ZŠ Moravany nad Váhom	Vasco Novo
Matúš Buška	ZŠ Moravany nad Váhom	Sara Matos
Lukáš Ilavský	SOŠE Trnava	Hotel Fundador
Monika Kučerková	SOŠE Trnava	Hotel Fundador
Ondrej Karkoška	SOŠE Trnava	Hotel Fundador
Pavol Pončák	SOŠE Trnava	Hotel Fundador
+1 (Pončáková)	SOŠE Trnava	Hotel Fundador
Marta Jašicová	SOŠE Trnava	Rafaela Lopes
Natália Borovicová	SOŠE Trnava	Sarah Roriz de Oliveira
Oliver Szekács	SOŠE Trnava	Joao Silva
Rebeka Munková	SOŠE Trnava	Geovana Felipe
Veronika Levická	SOŠE Trnava	Ana Beatriz Silva Pereira

Kordinátor a vedúci zamestnanci / Coordinator leading employees

Kordinátor a vedúci zamestnanci/Coordinator leading employees (Priezvisko a Meno /Last name and First name)	Funkcia/Function
PhDr. PaedDr. Tatiana Nevolná, PhD.	Riaditeľka školy/Headmistress
Mgr. Nadežda Skačanová	Kordinátorka projektu/ Coordinator of the project Erasmus
Mgr. Lukáš Ilavský	Riaditeľka školy/Headmaster
PhDr. Monika Kučerková	Kordinátorka projektu/ Coordinator of the project Erasmus
José Manuel Silva Moreira	Riaditeľka školy/Headmaster
Cristina Castro	Kordinátorka projektu/ Coordinator of the project Erasmus

Časový harmonogram/Program teoretického a praktického vyučovania. / Time schedule/Program of theoretical teaching.

Sending school:

**Stredná odborná škola elektrotechnická
Sibírska 1
917 01 Trnava
Slovakia**

Invitation letter

Dear Principal,

we are pleased to invite you, Mgr. Lukáš Ilavský, four teachers and five of your students to visit our school from 1st to 8th June, 2026, in a group mobility under the Erasmus+ project, in Joane, Vila Nova de Famalicão.

This visit aims to enhance our collaborative educational efforts and explore each other's educational systems. It also seeks to foster intercultural understanding, exchange best teaching practices, develop innovative pedagogical approaches, and strengthen the professional development of all participants through international cooperation. Students will actively participate in joint activities designed to promote language learning, cultural awareness, teamwork, and a sense of European citizenship.

Name of the visitor:	Position:	Date of the visit:
Ilavský Lukáš	Principal	1st to 8th June, 2026
Kučerková Monika	Teacher	1st to 8th June, 2026
Ondej Karkoška	Teacher	1st to 8th June, 2026
Pavol Pončák	Teacher	1st to 8th June, 2026
Natália Borovicová	Student	1st to 8th June, 2026
Veronika Sofia Levická	Student	1st to 8th June, 2026
Rebeka Munková	Student	1st to 8th June, 2026
Marta Jašicová	Student	1st to 8th June, 2026
Oliver Szekács	Student	1st to 8th June, 2026

Joane, 19th May 2025

Assinado por: **José Manuel da Silva Moreira**
Num. de Identificação: 08458433
Certificado por: **Diário da República**
Atributos certificados: **Diretor do Agrupamento de Escolas de Padre Benjamim Salgado - Agrupamento de Escolas Padre Benjamim Salgado, Vila Nova de Famalicão**

José Manuel da Silva Moreira
Headmaster

Thursday, June 4th

National Holiday

Free time
(Students will stay with their families, having the opportunity to visit iconic places)
(Surf lesson for teachers only - 15€ per teachers)

Friday, June 5th

08:30	Arrival at the school	
09:30	Ecological walk (as part of the Environment Day celebrations)	
12:30	Certificate Delivery Dinner (the costs of dinner with students from host families will be paid by schools in Slovakia)	+/- 15/20€ per person
14:30	Braga (Bom Jesus do Monte) - Funicular ride - Pleasure boat ride on the lake (if time permits) City center	Transport 200€ Funicular ride 1,50€ per person Boat ride 3€ per person
???	Free time (Students go to their families)	

Saturday, June 6th / Sunday, June 7th

	Visit to the city of Aveiro: RIA DE AVEIRO, MOLICEIROS (traditional boats), OVOS MOLES (sweet egg yolk pastries), SALINHAS, ART NOUVIA AND MUCH MORE... https://turismoinaveiro.com Activity with teachers and students	Accommodation: Hotel Imperial Transport: *

Monday, June 8^h

	Departure to Francisco Sá Carneiro Airport, Porto (from the city of Aveiro)	????

Programme
Stredná odborná škola elektrotechnická
Základná škola s materskou školou Moravany nad Váhom
Slovakia

Monday, June 1 st	Accounts
Arrival Francisco Sá Carneiro Airport, Porto - Transfer to AEPBS Accommodation in Fundador Hotel (teachers) Accommodation in Families (students)	*750€ Transfer from the airport to the school Trip to Aveiro and accompaniment during the day on Saturday.

Tuesday, June 2 nd		
8:20	Arrival at the school	
9:00	Official Opening in Campus Escolar School, Joane Welcome at school, meeting with headmaster, students and teachers	
10:30	Coffee break	Offered by the host country
11:00	Activities at school	
12:30	Lunch	Offered by the host country
14:30	Workshop in Castro Alves Fundation	Transport offered by the host country
17:30	Free time (Students go to their families)	

Wednesday, June 3 rd		
08:30	Travel to Ofir (beach)	350€ (travel)
9:30	Activity - "ECO SURF": Surf Lesson ICNF (Institute for Nature Conservation and Forests) Lecture Lunch	30€ per person
15.30	Return to School	
17:30	Free time (Students go to their families)	

Stredná odborná škola elektrotechnická, Sibírska 1, Trnava	
Dátum prijatia: 10. 06. 2026	Prílohy: 3
Číslo záznamu: 1623/2026	
Číslo spisu: 1045/2026/POŠER	
Vybavuje: Mgr. ILAVSKÝ Mgr. KRALOVICOVÁ	